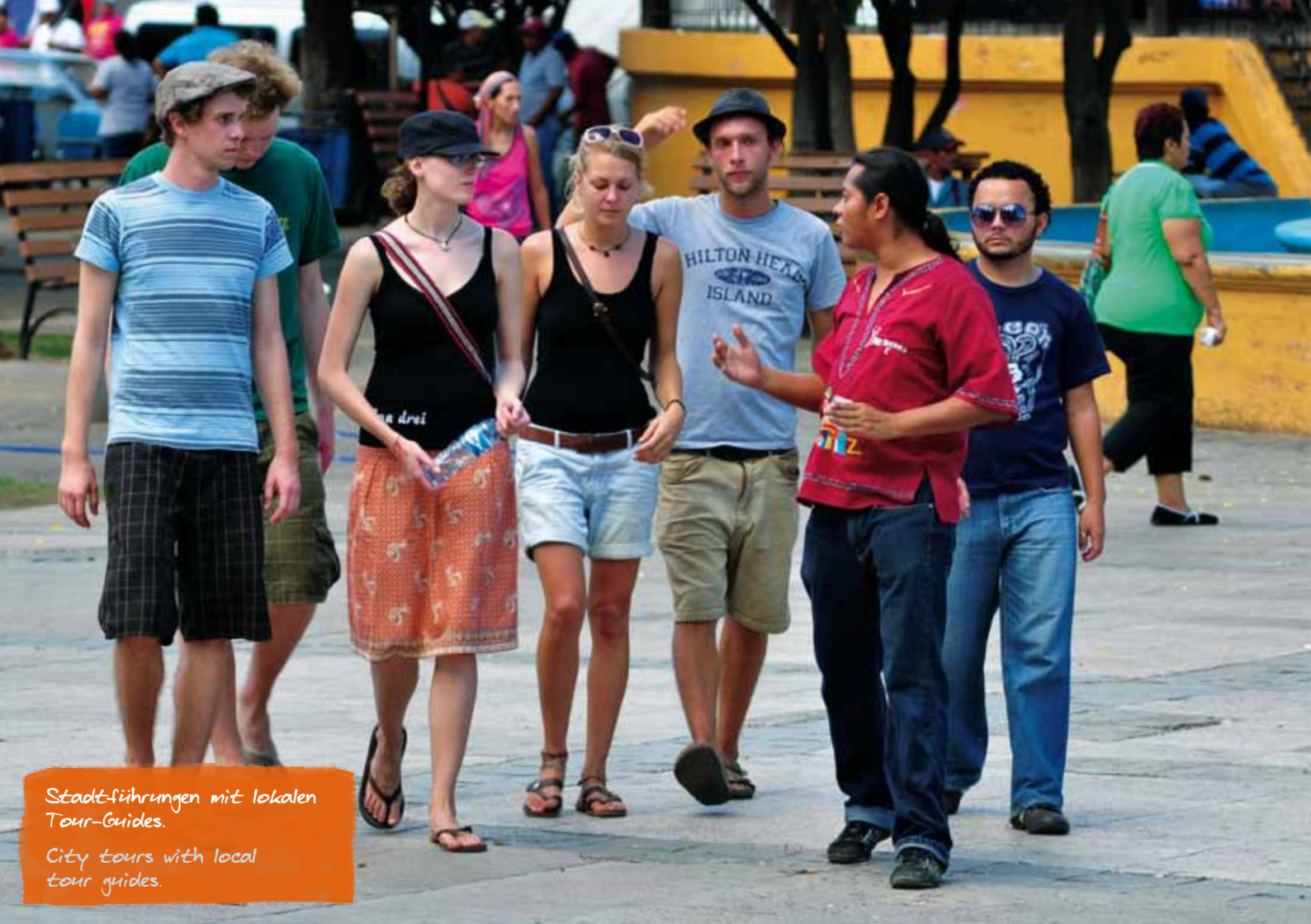




# LORO TRIPS

LEÓN, NICARAGUA

Nachhaltig Reisen & Spanisch lernen  
Sustainable travel & Spanish courses  
[www.lorotrips.com](http://www.lorotrips.com)



Stadt-führungen mit lokalen  
Tour-Guides.

City tours with local  
tour guides.



# NACHHALTIG REISEN & SPANISCH LERNEN

*BUNT – SOLIDARISCH – LEHRREICH*

Loro Trips vermittelt Sprachaufenthalte und Reisen in León/Nicaragua.

Loro Trips ist eine Initiative der Städtepartnerschaft Salzburg-León, gefördert von der Österreichischen Entwicklungszusammenarbeit (ADA). Das Projekt wird ebenfalls von den fünf anderen Partnerstädten Leóns (Hamburg, Lund, Oxford, Utrecht und Zaragoza) unterstützt.

León ist eine der schönsten Städte Zentralamerikas.

Sicher, bunt, lebendig, mit viel Kultur, großer Geschichte, Universitäten, guten Sprachschulen, attraktiver Umgebung, nahen Pazifikstränden, Lagunen, Seen und Vulkanen.

Ein idealer Ort für Sprachaufenthalte!

*Attraktive Angebote ab 320,- Euro für die erste Woche. Mit Unterbringung bei ausgewählten Familien, 20 Stunden Spanisch-Unterricht pro Woche, Transfer vom Flughafen, Kennenlern-Stadtführung und Betreuung vor Ort.*

# SUSTAINABLE TRAVEL & SPANISH COURSES

*COLOURFUL – CONTRIBUTING SUPPORT – INFORMATIVE*

Loro Trips arranges language courses and travel in León/Nicaragua.

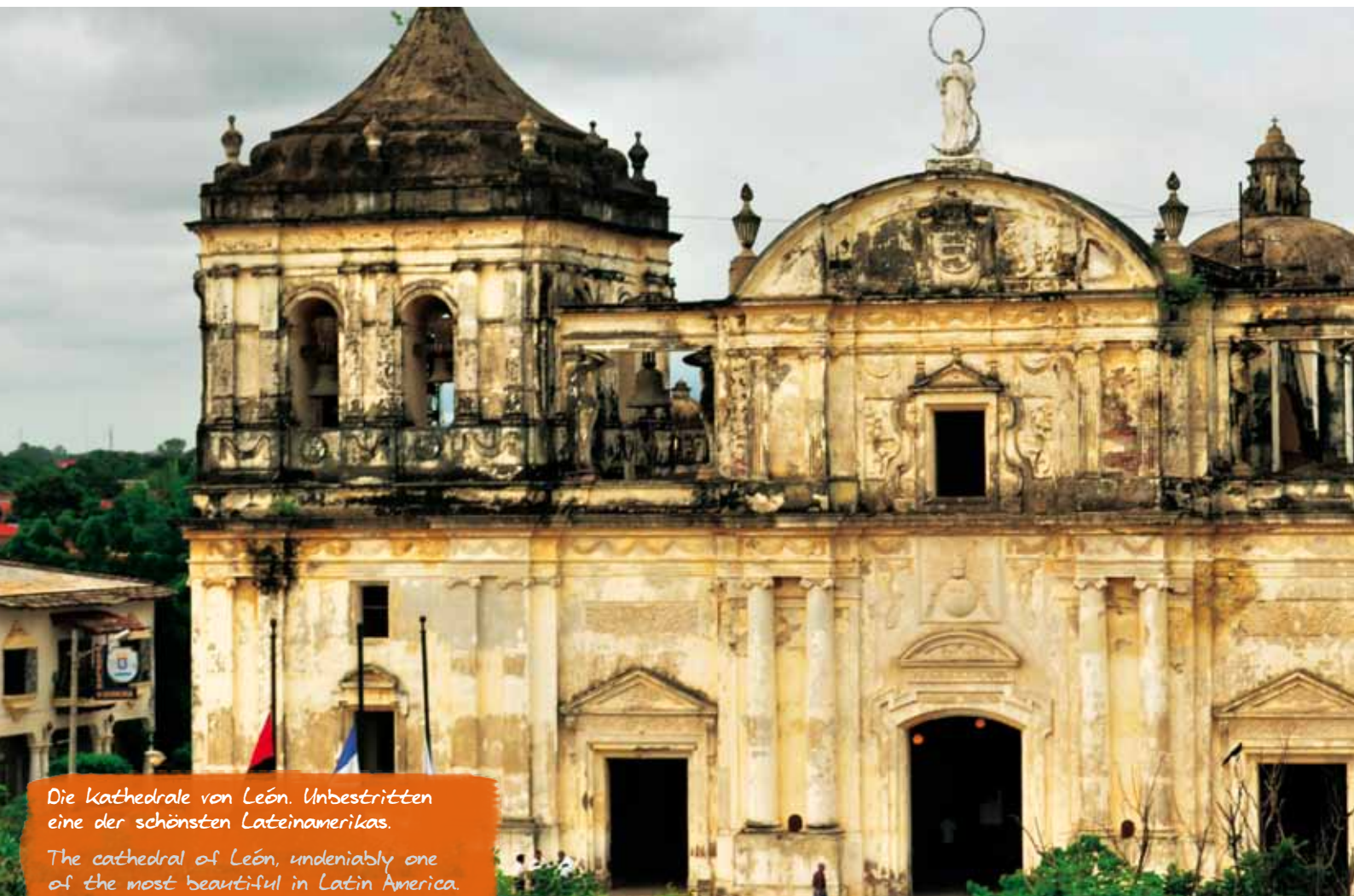
Loro Trips is an initiative of the City Link Salzburg-León, supported by the Austrian Development Agency (ADA). The project is also backed up by the other five partner towns of León (Hamburg, Lund, Oxford, Utrecht and Zaragoza).

León is one of the most beautiful cities of Central America.

It is a safe, colourful, vibrant place, with a lot to offer in terms of culture, a great history, universities, excellent language schools, attractive surroundings, with Pacific beaches nearby, lagoons, lakes and volcanoes.

An ideal place for your language stay!

*Attractive offers from 320,- euros for the first week. Including accommodation with selected families, 20 Spanish lessons a week, transfer from the airport, an introductory tour of the town, and our local staff to look after you on the spot.*



Die Kathedrale von León. Unbestritten  
eine der schönsten Lateinamerikas.

The cathedral of León, undeniably one  
of the most beautiful in Latin America.





# LEÓN – EIN IDEALER ORT ZUM SPANISCH LERNEN

## *MASSGESCHNEIDERTE SPRACHAUFENTHALTE*

Das Ambiente der alten Universitätsstadt León mit ihrem jungen Leben lädt zum Spanisch lernen ein. Die schöne Umgebung mit ihren vielfältigen Freizeitangeboten macht den Aufenthalt zusätzlich attraktiv.

Wir vermitteln die Angebote ausgewählter Sprachschulen in León. Die Bandbreite reicht von der kleinen Sprachschule im Herzen der Altstadt bis zum Sprachinstitut der Universität León. Wir finden gemeinsam mit Ihnen das passende Angebot für Ihren Sprachaufenthalt. Möglich sind:

- Kurse mit unterschiedlichem Zeitaufwand und unterschiedlicher Intensität.
- Kurse auf Ihrem spezifischen Niveau, in der Regel nach einem Einstufungstest.
- Einzelunterricht mit PrivatlehrerInnen.
- Themenbezogene Kurse für spezifische private oder berufliche Interessen.
- Offizielle Zertifikate über Ihre Kurse und Ihr erreichtes Sprachniveau, ermöglicht durch die Zusammenarbeit mit dem Sprachzentrum der Universität León (UNAN).
- Kurse in Verbindung mit sozialen Aktivitäten und Praktika.

# LEÓN – AN IDEAL PLACE TO LEARN SPANISH

## *INDIVIDUALLY TAILORED LANGUAGE COURSES*

The atmosphere of the old university town of León, full of life, entices you to learn Spanish. The beautiful surroundings invite you to enjoy a variety of leisure time activities, and makes your holiday even more attractive.

We arrange offers from selected language schools in León. The range goes from small language schools in the heart of the old town to courses at the language department of the University of León. Together we can select exactly the right programme for your language holiday. Possibilities are:

- Courses of varying duration and varying intensity.
- Courses at your specific level, usually after taking a placement test.
- Individual tuition with private trainers.
- Topic-oriented courses for specific private or vocational interests.
- An official certificate at the end of your course giving your level of achievement. This has been made possible through cooperation with the language department of the University of León.
- Courses in combination with social activities and practical experience.





Gemeinsam Spanisch lernen  
im Café.

Learning Spanish together  
in a café.

# Dariana Spanish School

*Economic program*  
*Full immersion*  
*Homestay*  
*Classes one on one*  
*Afternoon activities*  
*Free Wireless internet*  
<http://www.dss-spanishschool.com>  
[info@dss-spanishschool.com](mailto:info@dss-spanishschool.com)  
**Tel: 311-1235, 458 4348**

Schedule  
Monday to Friday  
8:00am - 12:00pm / 1:00pm - 5:00pm  
Saturday  
8:00am - 12:00pm / 1:00pm - 5:00pm  
Sunday  
9:00am - 12:00pm  
Please look on the door  
for more times to enroll



*¡Tu Microfinanciera Amiga!*





Für alle das passende Angebot.  
Lernen in wunderschöner Atmosphäre.

Just the right course for everyone.  
Studying in a beautiful atmosphere.



4-Sterne Hotel oder Familie.

4-star hotel or family.





## UNTERKÜNFTE – SIE HABEN DIE WAHL

*WOHNEN BEI AUSGEWÄHLTEN FAMILIEN, IM HOSTAL,  
GÄSTEHAUS, IM 3- ODER 4-STERNE HOTEL*

Bei der Auswahl der Unterkünfte haben wir auf einheimische Führung sowie möglichst soziale und nachhaltige Orientierung geachtet. Das nützt den Menschen in León und garantiert Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.

### ***Typisch ist Wohnen bei Familien.***

Alle Familienunterkünfte sind zentral gelegen. Viele befinden sich in der Altstadt, oft in klassischen Kolonialbauten mit geräumigen Zimmern und großzügigen Innenhöfen. Halb- oder Vollverpflegung werden angeboten, sind aber nicht obligat.

Die Vermieter orientieren sich an Qualitätsstandards. Diese beinhalten etwa Ihr eigenes Zimmer mit Zimmerschlüssel, einen Tisch zum Lernen, saubere Bettwäsche und mindestens einmal pro Woche die gründliche Reinigung Ihres Zimmers. Alle Familien sind uns persönlich bekannt.

## ACCOMODATION – THE CHOICE IS YOURS

*STAY WITH SELECTED FAMILIES, AT A HOSTEL,  
GUESTHOUSE, IN A 3- OR 4-STAR HOTEL*

In our choice of accommodation, we have selected businesses run by local people with a social and sustainable orientation. This helps the people in León, and guarantees a pleasant stay for you.

### ***The most popular choice is staying with a family.***

All family accommodations are in a central location. Many places are in the old part of the city, often in classical, colonial buildings with spacious rooms and large inner courtyards. Full board or half board are offered, however both remain optional.

The host families are guided by quality standards. These include, for example, one's own room and key, a desk for studying, clean bed linen and room cleaning at least once a week. We know all the families personally.



„El Calvario“, eine der zahlreichen Kirchen der Stadt.

„El Calvario“, one of the numerous churches of the town.





## ANGEBOTE & PREISE

*AB 320,- EURO FÜR DIE ERSTE WOCHE,  
790,- EURO FÜR DREI WOCHE, ...*

Wir haben für Sie drei Pakete mit Unterbringung, 20 Stunden Spanisch-Unterricht pro Woche, Transfer vom Flughafen, Kennenlern-Stadtführung, Betreuung und Freizeitprogramm ausgearbeitet. Nicht im Preise inkludiert ist die Anreise nach Nicaragua. Wir beraten Sie gerne und suchen den passenden Flug für Sie.

**Basispaket:** 320,- Euro für die erste Woche,  
560,- Euro für zwei Wochen, 790,- Euro für drei Wochen, ...

**Kulturpaket:** 370,- Euro für die erste Woche,  
645,- Euro für zwei Wochen, 915,- Euro für drei Wochen, ...

**Aktivpaket:** 415,- Euro für die erste Woche,  
750,- Euro für zwei Wochen, 1.070,- Euro für drei Wochen, ...

Diese Preise gelten für Wohnen bei ausgewählten Familien (Frühstück inkludiert). Andere Unterbringungen bis hin zum 4-Sterne Hotel sind gegen Aufpreis möglich.

Die Pakete können grundsätzlich nach Ihren individuellen Vorstellungen erweitert oder reduziert werden, zum Beispiel um weniger oder mehr Sprachstunden, etc. Das Loro-Büro in León garantiert Betreuung vor Ort.

## OFFERS & PRICES

*FROM 320,- EUROS FOR THE FIRST WEEK,  
790,- EUROS FOR THREE WEEKS, ...*

We have worked out three packages for you that include accommodation, 20 Spanish lessons a week, transfer from the airport, an introductory tour of the town, our local staff to look after you, and a leisure time programme. However your travel to Nicaragua is not included. We can give you information on this and find a suitable flight for you.

**Basic package:** 320,- euros for the first week,  
560,- euros for two weeks, 790,- euros for three weeks, ...

**Cultural package:** 370,- euros for the first week,  
645,- euros for two weeks, 915,- euros for three weeks, ...

**Active package:** 415,- euros for the first week,  
750,- euros for two weeks, 1.070,- euros for three weeks, ...

These prices are valid for accommodation with selected families (breakfast included). Other forms of accommodation of up to 4-star hotels are available on additional payment.

The packages can be extended or reduced according to your individual wishes, for example including more or fewer language lessons, etc. Our Loro office in León guarantees your being looked after on the spot.





Ausflüge zu den nahegelegenen Vulkanen  
sind eine beliebte Freizeitaktivität.

A popular leisure time activity:  
excursions to the nearby volcanoes.





# TANZEN, BADEN, SURFEN, REITEN & SANDBOARDEN

*SPANISCH LERNEN IN LEÓN WIRD NIE LANGWEILIG*

Sprachen lernen muss nicht nur im Klassenzimmer stattfinden, dafür sorgt ein buntes Angebot an Zusatzaktivitäten. Es ist auch das Eintauchen in eine andere Kultur, in andere Sitten und Gebräuche, in neue Landschaften, andere Vergnügungen oder andere Lebens- und Arbeitszusammenhänge. So entstehen Verständnis, Respekt, Wertschätzung und neue Freundschaften.

León bietet ein höchst attraktives Freizeit-Umfeld. Die Strände der Pazifikküsten sind ganz nah. Die Stadt ist voller Kultur und Leben. Vulkane können bestiegen werden. Seen und Süßwasserlagunen laden zum Schwimmen ein. Wandern, Reiten, Paddeln, Surfen, Sandboarden, Tanzen, künstlerische oder soziale Aktivitäten bereichern jeden León-Aufenthalt.

Bei uns können Sie Freizeitprogramme flexibel bereits vor Antritt Ihrer Reise buchen. Vor Ort in León werden Sie von unserem Team im Loro-Büro betreut.

# DANCING, SWIMMING, SURFING, HORSE RIDING & SAND-BOARDING

*LEARNING SPANISH IN LEÓN IS NEVER BORING*

Learning Spanish need not only take place in the classroom, a varied choice of additional activities will take care of that. It also happens when getting to know a different culture, with its customs and traditions, new landscapes, other leisure time activities than the usual, and experiencing different ways of life and working conditions. In this way a better understanding, respect, and appreciation of the people as well as new friendships are all fostered.

The surroundings of León are attractive for leisure time activities. The beaches of the Pacific coast are nearby. The town is full of culture and life. Volcanoes can be climbed. Lakes and sweet water lagoons entice one to go swimming. Hiking, riding, canoeing, surfing, sand-boarding, dancing, art and social activities all help to enrich one's stay in León.

You can book your choice of leisure time programme with us ahead of time. In León you will be looked after on the spot by our team at the Loro office.







"Hasta la victoria siempre  
Ernesto Che Guevara



Die Spuren der Revolution findet  
man in ganz León.

Traces of the revolution can be  
found in the whole of León.

# DAS REISELAND NICARAGUA

*NEHMEN SIE SICH ZEIT FÜR DIESES SCHÖNE LAND*

Vom Urlaubs- und Erlebniswert her gesehen lohnt sich ein längerer Aufenthalt in Nicaragua auf jeden Fall. Das Land bietet eine faszinierende Vielfalt: Traumstrände an der Pazifik- und Karibikküste, Kaffee-Plantagen im Norden, ein riesiger Binnensee mit wunderbaren Inseln, zahlreiche Nationalparks und geschützte Landschaften, hübsche Kolonialstädte, alte Zeugnisse indigener Kultur, Museen und Kathedralen, Kunsthandwerk von hoher Qualität, usw.

## ***Gut bereisbar***

Nicaragua ist als Reise-land ein noch ungeschliffener Diamant. Es ist noch nicht vom Massentourismus überlaufen, hat aber bereits eine ausreichende touristische Infrastruktur.

Wir beraten Sie gerne über attraktive Reisemöglichkeiten in ganz Nicaragua und erstellen mit Ihnen individuelle Reiseprogramme. Sie können die Reisen und Übernachtungen direkt über uns buchen, auch ohne Sprachaufenthalt in León.

# HOLIDAY DESTINATION NICARAGUA

*TAKE MORE TIME FOR THIS BEAUTIFUL COUNTRY*

Spending more time in Nicaragua is absolutely worthwhile. The country offers enormous variety: heavenly beaches along the Pacific and Caribbean coasts, coffee plantations in the north, a huge inland lake with wonderful islands, numerous national parks with protected landscapes, picturesque colonial towns, ancient evidence of indigenous culture, museums and cathedrals, high quality handicrafts, etc.

## ***Good travelling***

Nicaragua as a travel destination is still somewhat an uncut diamond. It is not yet overrun by mass tourism, but it already has sufficient infrastructure.

We would be happy to inform you about attractive travel possibilities throughout Nicaragua, and work out your individual travel programme. You can book your travel and accommodation directly through us, with or without language course in León.





*Karibik pur auf den Corn Islands.  
Granada, eine weitere Perle Nicaraguas.*

*The Corn Islands offer the true Caribbean feeling.  
Granada, one more of Nicaragua's pearls.*







Bunt und lebendig.  
Livemusik gehört in León dazu.  
Colourful and lively.  
Live Music is part of León.



Die Mythen und Legenden um León füllen ein eigenes Museum.  
Auf den Spuren des grossen Dichters Rubén Darío.  
Eine beeindruckende Sammlung lateinamerikanischer Kunst ist  
im "Ortiz Gurdian" Museum zu bewundern.

Myths and legends, abounding in León, fill a separate museum.  
Following the trail of the great poet, Rubén Darío.  
An impressive collection of Latin-American art can be admired  
in the "Ortiz Gurdian" Museum.



Centro de Arte



FUNDACION ORTIZ GURDIAN



# NACHHALTIG & SOLIDARISCH

## UNSERE PHILOSOPHIE: PARTNERSCHAFT UND ENTWICKLUNG

Loro Trips ist eine Initiative der Städtepartnerschaft Salzburg-León, welche seit dem Jahr 1984 besteht.

### *Seit drei Jahrzehnten aktiv:*

In dieser Zeit wurden erfolgreich zahlreiche Projekte im Sozial-, Bildungs- und Infrastrukturbereich in unserer schönen Partnerstadt umgesetzt. Zum Beispiel der Bau von Kindergärten und Schulen, Wasserversorgung, Stipendienprojekte, Ausbildung für junge NicaraguanerInnen an Salzburger Schulen und Universitäten, usw.

### *Wertschöpfung in der Region und bei den Menschen:*

Wir achten auf lokale Führung und eine möglichst nachhaltige und soziale Orientierung unsere Partner-Unternehmen. Wir verstehen uns nicht als Konkurrenten der lokalen touristischen Anbieter, sondern als Vermittler, Freunde und Verstärker.

### *Die neue entwicklungspolitische Philosophie:*

Bisher versuchte die Städtepartnerschaft mit Spenden aus Europa die Probleme in León zu lindern. Nun wollen wir mithelfen, dass die Stadt León mit den Steuereinnahmen aus dem Tourismus die nötigen Schulen, Kindergärten, Kläranlagen, Kanalisationen und dergleichen selbst bauen kann.

# SUSTAINABILITY & SOLIDARITY

## OUR PHILOSOPHY: PARTNERSHIP AND DEVELOPMENT

Loro trips is an initiative of the City Link Salzburg-León which has been in existence since 1984.

### *Active for three decades:*

Numerous projects in the area of social work, education and infrastructure have been completed in our beautiful partner city. For example, the building of playschools and schools, provision of water, scholarships, education of Nicaraguan students at Salzburg schools and universities, and other things.

### *Generating value in the region and among the people:*

We place a priority on local management, and a sustainable and social orientation in the running of our partner organizations. We do not see ourselves as competitors to the existing local branch of tourism, but as mediators, friends and facilitators.

### *A new development policy:*

Formerly the City Link Salzburg-León tried to reduce the problems of León through donations from Europe. Now we are trying to help the town of León to build the necessary schools, play schools, waste water treatment plants, and sewers with the tax yields from tourism.



Zahlreichen Kindern wird mit Unterstützung der Städtepartnerschaften ein regelmässiger Schulbesuch ermöglicht.

Many children are able to attend school regularly, thanks to the support of the different City Links.



### **LORO TRIPS SALZBURG**

Barbara Breidenbach

Ulrike-Gschwandtner-Straße 5

5020 Salzburg, Austria

Office: +43 (0) 662 827 813-4

Mobile: +43 (0) 650 533 6390

[salzburg@lorotrips.com](mailto:salzburg@lorotrips.com)

[www.lorotrips.com](http://www.lorotrips.com)

### **LORO TRIPS LEÓN**

Francisco R. Reyes Meléndez

Catedral 3 cuadras al norte, 10 metros al este

León, Nicaragua

Office: +505 2311 7151

Mobile: +505 8478 6497

[leon@lorotrips.com](mailto:leon@lorotrips.com)

with funding from

**Austrian**



**Development Cooperation**